



**LAMI Forum Programme,  
Friday 24th April 2020**

**Foro de ELMI, viernes 24 de abril 2020**

## ***Mediation: from theoretical concepts to evaluation practices within the migration context***

### **Concept Note**

#### **Background**

Contributing to ALTE's mission of 'Maximising Impact', the LAMI group was formed in Salamanca in 2002 with the aim of giving a platform for language testers to support their attempts to ensure that issues of test fairness within the migration context were addressed. LAMI means Language Assessment for Migration and Integration; it is a Special Interest Group that has been central to the discussion ALTE has been engaged in regarding the growing prominence of language testing in European migration policy.

#### **Objectives**

Reflecting on *mediation* has become a key duty for policymakers, language educators and language testers. It requires being aware of to what extent mediation is part of our daily life, in building bridges, constructing meanings, creating space for communicating and allowing conditions for sharing. Mediation also appears to be a growing and crucial issue in social and cultural processes: supporting integration, sustaining diversity, ensuring respect for human rights, and preserving plurilingualism are values strictly connected to the multiple perspectives of the term, particularly with regard to the migration context. The LAMI forum aims to address these values, rethinking the role of mediation within environments related to language learning and language testing for migrants.

The first session will introduce the concept of mediation according to the Council of Europe's perspective, from the *CEFR* and its *Companion Volume*. Subsequently, the concept will be related both to European and local scenarios: critical reflections concerning the misuse of mediation will be presented with an overview of language requirements for migrants. Then, the role of mediation in testing Spanish language creates the link from the first to the second session.

The second session then aims to offer other concrete examples of mediation in practice as applied to different learner profiles (low-literate users, children and adult migrants) and different kinds of assessments (diagnostic, formative and standardised exams).

Finally, the need to monitor mediation in practice will be the core of the last session, based on the results of two case studies conducted at national level. A round table will close the forum, with a panel discussion preceding the closing remarks.

#### **Profile of participants**

- Teachers
- NGOs
- Volunteers
- Academics
- Policy makers
- Language testers

## ***Mediation: from theoretical concepts to evaluation practices within the migration context***

<b>Salon Convencion (1)</b>	
13.30-14.00	Registration
14.00-14.10	<b>Opening</b> Jane Lloyd and Lorenzo Rocca
14.10-15.40	<p><b>Session 1: Concepts and Scenario</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brian North, <i>Mediation in the Companion Volume</i></li> <li>• Cecilie Hamnes Carlsen, <i>The current scenario related to the migration context: requirements and learning opportunities from the 2018 Council of Europe-ALTE survey</i></li> <li>• Adolfo Sánchez Cuadrado and Dimitrinka Nikleva, <i>Mediation in the evaluation of Spanish language for migrants in secondary schools and 'Official Language Schools' in Spain</i></li> </ul>
15.40-16.00	<p><b>Coffee Break</b> (held in Vestibulo)</p> <p>Sponsored by CVCL University for Foreigners Perugia</p> <div style="text-align: right;">  <p><b>Università per Stranieri di Perugia</b></p> </div>
16.00-16.45	<p><b>Session 2: Mediation in Practice</b></p> <p><u><i>Mediation and Vulnerable Groups</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Karen Schramm and Jeanne Kurvers, <i>The Council of Europe Reference Guide for LASLLAM (Literacy and Second Language Learning by Adult Migrants)</i></li> </ul> <p><u><i>Mediation and Formative Assessment</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Marina Kunovski, <i>Russian tests for younger learners: teaching mediation through evaluation</i></li> </ul> <p><u><i>Mediation and Standardised Testing</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sybille Plassman, <i>The new exam suite for migrants in German</i></li> </ul>
16.45-17.15	<p><b>Session 3: Monitoring Mediation at the National Level</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vincent Folny, <i>The evolution of the French law "intégration républicaine"</i></li> <li>• Sabrina Machetti and Lorenzo Rocca, <i>The CLIQ Project: Quality of tuition and assessment in the Italian public schools for adult migrants</i></li> </ul>
17.15-17.45	<p><b>Panel Discussion and Closing Remarks</b></p> <p>Moderator: Nick Saville</p>